

• FINANCIAL POST • NEWS • COMMENT • PERSONAL FINANCE • INVESTING • TECH • EXECUTIVE • ENTREPRENEUR • SPORTS • ARTS • LIFE • HOMES • DRIVING • CLASSIFIEDS

ARTS AFTERWORD BOOK REVIEWS

# BOOK REVIEWS

TRENDING [R.I.P. Rita MacNeil](#) | [Prom style](#) | [Justin Bieber-Anne Frank controversy](#) | [Gentleman by Psy](#)

## Book Review: The Douglas Notebooks, by Christine Eddie



EVAN DAVIES, SPECIAL TO NATIONAL POST | 13/04/19 | Last Updated: 13/04/19 11:28 AM ET

[More from Special to National Post](#)

Republish  
Reprint

### *The Douglas Notebooks: A Fable*

By Christine Eddie

Translated by Sheila Fischman

Goose Lane Editions

184 pp; \$19.95

As with any fabulist worth their salt, Quebec-based writer Christine Eddie has woven a few great truths throughout the fabric of her novel, *The Douglas Notebooks: A Fable*. Although Aesop's fans might want to proceed with caution — there are no crafty foxes here, nor are there quick-witted, anthropomorphized cats, gullible goats, or patient crows learning important lessons and moral instruction. Instead, Eddie has given us the human inhabitants of Rivière-aux-Oies, a sleepy wartime French village.

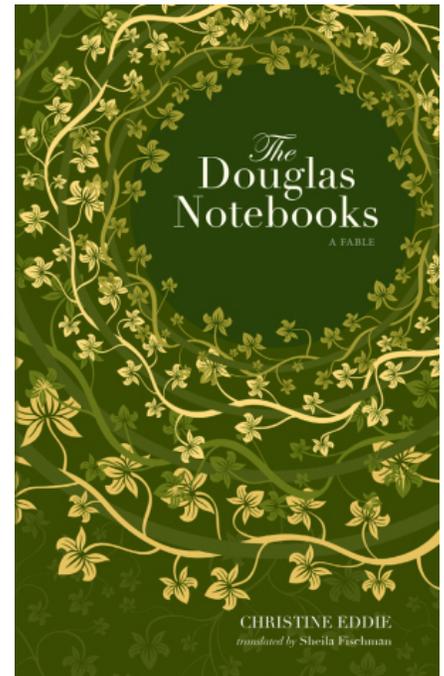
It's a dreamy place, bordering on a fairy tale setting, when the multi-generational fable begins with a wealthy family of black-market war profiteers. Patriarch Antoine Brady and his family are nouveau riche, gaudy and uncommonly hostile towards the youngest child, the creative and musically gifted Romaine. And, like many players in the world of the Brothers Grimm, where cruel parents scapegoat a lowly child whose future awaits, this is Romaine's origin story. Not so far away, a young woman named Elena lives under the tyranny of her father, an abusive drunk. Similarly, her setup borrows heavily on a classic fairy-tale trope. One day she gathers the courage, fights back and flees.

Their paths merge after Romaine exiles himself on his 18th birthday, announcing his intentions to live in the nearby forest. He does, and catches the attention of Elena, now an apothecary's apprentice, when she hears him playing the clarinet while she's out gathering herbs. After a gentle courtship, Elena finally joins Romaine in his forest home, and renames him Douglas Starling after the tree. For a time, they exist in their own self-constructed version of Eden, in love with nature and each other. The forest provides for them, feeds them, and hides them away from the world beyond.

If there's one lesson in this fable Eddie seems determined to convey, it's that nothing perfect lasts forever. Death comes during childbirth for Elena, and Romaine is left a father to baby Rose and a widower. This is also where the story spreads its branches, introducing the village doctor, bachelor Leandre Patenaude, and his new acquaintance, Holocaust survivor Gabrielle Schmulewitz. An unconventional family dynamic develops between them all, as their village rumbles towards modernity and industry at a troubling pace.

As ethereal as *The Douglas Notebooks* can be, there is also a cinematic quality to Eddie's work. The book isn't split into chapters so much as it is into episodic camera angle directions — “Close-Up (and fade to white),” “Wide Shot,” “Dissolves,” and “Credits (in order of appearances)” mark the passing of time. A novel idea, certainly, but one struggles to understand how viewing the fable as a movie enhances its message. It seems a bit of a disconnect.

That said, Eddie is an immensely gifted writer (the book was originally written in French in 2007, and has been translated by Sheila



POST POINTS

Earn rewards for being a loyal National Post Reader

Sign In

Learn More

Join

are exceedingly real. Their actions, thoughts, desires and fears resonate with us because they're genuine, not overdone or melodramatic. Eddie conveys these things beautifully.

The concept of change haunts Eddie's work as well. For better or worse, the notion of permanency is abandoned — people change, as does the world, war comes and goes, and we're forced to adapt. For Rivière-aux-Oies, shopping centres, parking lots and souvenir shops grow like fungus around Douglas' forest. It is no longer the wild place he escaped to so long ago, yet he takes a part of it in the form of a tree he planted over Elena's grave, for his daughter. Even with death, there is continuity here. Likewise, Eddie seems quite interested in the idea of family. Her characters, all seemingly alone in the world at one time, come together whether they mean to or not.

No person is an island, no matter how desperately they try to exile themselves.

Christine Eddie has done well with this novel — it's earned several prizes, including the 2008 Prix France-Québec, the 2009 Prix Senghor du Premier Roman francophone and the 2010 Prix du Club des Irrésistibles. And rightfully so. *The Douglas Notebooks* is a subtle and deeply poignant story of a man who abandons the modern world and all its material trappings in search of the truth in nature. Perhaps that's a wish that no one will ever be able to fully realize, but what's a fable without a little bit of fantasy?

***Evan Davies is a Toronto-based writer. His collection of short fiction, *Death, Escape, Damnation & Other Tricks*, is available as an ebook.***



Find National Post on Facebook

Topics: Afterword, Book Reviews, Christine Eddie, Evan Davies, The Douglas Notebooks

0 comments

★ 0



Leave a message...

Best ▾ Community

Share ↗ ⚙

No one has commented yet.

ALSO ON NATIONAL POST

[What's this?](#)

[Trudeau's terrorism remarks will hurt him more than any Tory attack ad | ...](#)

1229 comments • a day ago



**robins111** — Those statements basically encapsulate the liberal thinking for the last half century, they are the cause of our messed up ...

[Justin Trudeau response to Boston Marathon Bombing unacceptable: ...](#)

3684 comments • 2 days ago



**chrisgerow** — once an act has been committed a harsh sentence is a necessity. Not for the perpetrator but for society to heal. However ...

[NDP MP Pat Martin wants Queen dropped from citizenship oath | ...](#)

613 comments • a day ago



**Michael Manning** — Look at me! LOOK AT ME! LOOOOK AAAAT MEEEEEEEE!!!!!! Obviously Mr. Martin feels he hasn't gotten enough ...

[The double standard of sexual morality | Full Comment](#)

5 comments • 2 days ago



**Mister Twitt** — I'm noting Helaine Becker's name so I can avoid ever reading anything she ever wrote or will write. As a writer the two ...

📡 Comment feed    ✉ Subscribe via email

POST POINTS

Earn rewards for being a loyal National Post Reader

Sign In

Learn More

Join

# Un dictionnaire entier de mots d'amour

SUZANNE GIGUÈRE

«*On s'essouffle à parcourir la terre, à l'affût de quelque trésor qui console. On écoute le chant de la mer. On lit un poème. On respire du jasmin. On tombe avec la neige. On cherche un éblouissement qui rentira encore quand les heures creuses reviendront rythmer l'ordinaire, un éclat fulgurant qu'aucune misère humaine ne peut écraser.*» Inconsolable depuis la mort de sa femme, Douglas Létourneau voyage à travers le monde. Il écrit à sa fille, une manière pour lui d'entretenir l'illusion d'une relation jamais interrompue avec elle. Ses carnets sont les seuls paravents qu'il a trouvés pour se protéger de la souffrance. Ce sont aussi, d'une certaine manière, des lettres d'amour.

Québec, 1950. À dix-huit ans, mal-aimé, solitaire et silencieux, Romain Brady coupe les ponts avec sa famille et part vivre à la campagne. Le même jour, Éléna Tavernier fuit une maison pleine de fracas et se réfugie dans un monastère avant d'être hébergée à Rivière-aux-Oies par une pharmacienne qui l'initie aux plantes sauvages.

Deux ans plus tard, Romain et Éléna se rencontrent au cœur de la nature généreuse et sauvage de Rivière-aux-Oies. Attiré par la grâce de son rire, Romain (qui dit s'appeler Létourneau) tombe amoureux d'Éléna et sort de son mutisme: «*N'avoir pas parlé durant vingt ans et connaître soudain un dictionnaire entier de mots d'amour.*» Le couple passe l'été à se promener dans les sous-bois. Éléna révèle à Romain le nom des plantes et leur effet miraculeux sur les migraines et la mélancolie, lui apprend à faire de la teinture d'aubépine et de l'onguent à la citronnelle. Le domaine privilégié de Romain reste celui des arbres. Les noms résonnent comme un voyage autour du monde: «*L'araucaria d'Australie, le micocoulier de Provence, le cèdre du Liban, le genévrier de l'Himalaya, le peuplier de Szechuan. Éléna donne à Romain le nom du plus grand, du plus solide et du plus spectaculaire des arbres: le Douglas.*»

Mais, comme le dit la chanson, la vie parfois sépare ceux qui s'aiment.

Les années passent. Rivière-aux-Oies prend de l'expansion, connaît

un essor frénétique sous le saccage des bétonnières, pendant qu'en arrière-plan se déroule une révolution à peine tranquille. Une famille singulière s'improvise malgré les ragots du village et en dépit des blessures: un médecin venu s'installer au village pour échapper aux «*rugissements du monde*», une institutrice au «*parler insolite et aux origines nébuleuses*», dont les six chiffres tatoués en bleu sur son avant-bras gauche en disent long sur la tragédie qui se cache sous son mystérieux passé, et une enfant surgie des bois.

L'enfant se prénomme Rose. Recueillie après la mort de sa mère Éléna, la fillette marque d'un feutre rouge les destinations de son père absent qui explore le monde. Dans les lettres qu'il lui envoie («*c'est tout ce que j'ai trouvé pour ne jamais te quitter*»), Douglas lui transmet sa ferveur pour la nature, la musique, la poésie et la fragile beauté du monde. Après treize ans d'exil, il annonce son retour: «*Il m'aura fallu beaucoup trop de temps pour comprendre qu'ici ou ailleurs, loin de toi, la lumière est toujours tamisée. Il y a des silences impardonnables [...] Je n'écrirai plus, c'est mon dernier carnet, je te le promets. Je reviens. Attends-moi.*»

## Merveilleusement léger

Écrivaine à la prose sage et poétique, à l'imaginaire subtil et délicat, Christine Eddie émerveille par son regard bienveillant sur les êtres et les choses. Première œuvre pour adultes, désarmante de simplicité et de tendresse, *Les Carnets de Douglas* coulent comme de l'eau, avec pour seule mémoire l'amour.

Soucieuse de son art et de son style, l'auteure multiplie les phrases simples, justes et parfaites: «*Eh bien oui, quelquefois l'amour sait être grandiose.*» Elle nous fait ressentir la plénitude lumineuse de la passion avec une finesse et une sincérité touchante qui nous habite longtemps après la lecture. Elle nous propose enfin une réflexion sur la responsabilité et l'engagement de l'homme envers la nature et l'environnement, et sur l'ouverture à l'autre, dans sa différence.

Avec *Les Carnets de Douglas*, Christine Eddie signe un premier roman merveilleusement léger malgré sa gravité. Il s'incruste en nous

comme une incessante musique.

*Collaboratrice du Devoir*

## LES CARNETS DE DOUGLAS

Christine Eddie

Éditions Alto

Québec, 2007, 204 pages

# HISTOIRE DE S'INSPIRER

Par Mariève Isabel

Blogue sur l'écocritique, les histoires inspirantes et l'environnement



ÉCOCRITIQUE

HISTOIRES INSPIRANTES

(NÉO) TERROIR

OPTIONS ÉCO

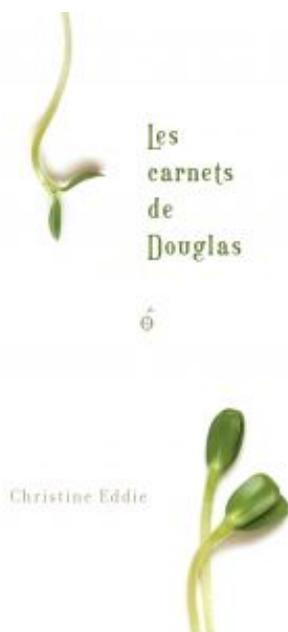
SORTIES ÉCO / PLEIN AIR

À PROPOS

NOTES DE LECTURE

## LES CARNETS DE DOUGLAS DE CHRISTINE EDDIE

4 avril 2017 | ParHistoiredesinspirer | Tags: roman, roman québécois



Hier soir, avant de dormir, j'ai attrapé un livre que j'avais depuis quelque temps déjà, un peu oublié, je l'avoue, sur une tablette. C'était *Les carnets de Douglas* de Christine Eddie (Alto, 2008). J'ai commencé ma lecture en me disant que j'allais lire 15 minutes. Je l'ai reposé plus tard dans la nuit, après avoir tourné la dernière page. Ça ne m'était pas arrivé depuis longtemps.

Le livre raconte l'histoire de deux jeunes gens qui s'en vont vivre un amour idyllique dans une cabane de bois rond. Comme nous le raconte le 4<sup>e</sup> de couverture, ils s'installent près d'un « village beaucoup trop discret pour figurer sur une carte. Au cœur de la nature généreuse et sauvage, ils s'aiment, à l'abri des rugissements du vingtième siècle. » Mais – il fallait s'y attendre – un drame surgit et tout bascule. Je ne vous en dis pas plus sur

l'histoire, question de ne rien gâcher.

---

envahissent les lieux, détruisant le charme de l'endroit. Le petit village et la nature qui l'entoure se transforment petit à petit en une ville industrielle et nauséabonde. On ne sait plus trop, pour un moment, ce qui gagne : la beauté ou la laideur. Un thème qui en agacent certains, mais qui pour moi reste le plus important de tous, le seul peut-être qui m'intéresse vraiment.

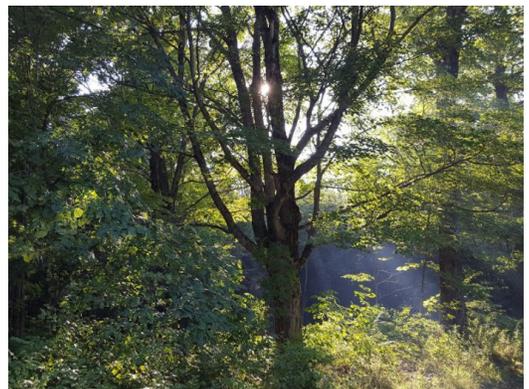
Dans ce roman, on voit le monde changer à un tournant de l'histoire particulièrement ravageant. Avec sa cabane dans le bois, ce roman se situe un peu hors de l'histoire avec un grand « H »; difficile de ne pas penser aux réflexions de Louis Hamelin et d'Isabelle Daunais sur l'idylle. Quand même, inévitablement, l'histoire rattrape les personnages. C'est le cas notamment de l'institutrice du village, Gabrielle Schmulewitz, une juive rescapée des camps de concentration, à travers qui sont évoqués sans beaucoup les nommer les horreurs de la Guerre.

Mais c'est peut-être surtout à travers la destruction de la nature qui s'opère lentement mais sûrement, justement, que l'histoire rattrape les personnages. Même ce petit village qui ne pouvait se retrouver sur une carte finit par être pollué, enlaidi, rasé, bétonné. Le boisé idyllique ne survit pas. Dans le « Générique » qui clôt l'ouvrage, on apprend que Rose, l'enfant née dans les bois, « vénère les arbres au point de monter aux barricades chaque fois qu'un boisé est menacé » (p. 199). Avec un père rebaptisé du nom du plus grand de tous les arbres canadiens (Douglas) – car les arbres constituent son domaine privilégié (p. 53) – et une mère associée au mélèze, cela ne surprend pas.

Rechercher la beauté, qu'elle soit dans la nature ou la musique (tiens, ça me rappelle les « poètes de la nature » de Saint-Denys Garneau), protéger cette beauté, cela est central dans ce roman. À ce sujet, je vous copie ici l'incipit :

//

*On s'essouffle à parcourir la terre, à l'affût de quelque trésor qui console. On écoute le chant de la mer. On lit un poème. On respire du jasmin. On tombe avec la neige. On cherche un éblouissement qui retentira encore quand les heures creuses reviendront rythmer l'ordinaire, un éclat fulgurant qu'aucune misère humaine ne peut écraser.*





CHRISTINE EDDIE

*Les carnets de Douglas*

Alto, Québec, 2007, 199 pages

Dans son premier roman, *Les carnets de Douglas*, Christine Eddie construit une histoire d'amour autour de quatre personnages : Romain Brady, fils d'un parvenu et d'une mère hypochondriaque ; Éléna, fille d'un père alcoolique qu'elle brûle vif après qu'il eut assassiné sa femme ; Léandre, le médecin du village ; Gabrielle, une rescapée des camps de la mort. Dès qu'il le peut, Romain quitte sa famille et s'installe au fond de la forêt où il se construit une cabane. Il y vit à la manière d'un Robinson Crusoë (on ne sait pas trop comment il y arrive, lui, le nez toujours fourré dans ses livres). Là, il rencontre Éléna, devenue l'apprentie d'une femme spécialisée dans le domaine du pouvoir des plantes. C'est le grand amour entre Romain et Éléna, qui préfère l'appeler Douglas. Éléna meurt à la naissance de leur fille, Rose. Romain-Douglas est dévasté, quitte le village, parcourt le monde. Plus tard, il enverra à sa fille ses carnets de voyage (d'où le titre du roman). Mais il y a Léandre encore, également amoureux d'Éléna, et Gabrielle qui, après le départ du père (les romans québécois fourmillent de pères qui fuient leurs responsabilités), s'occupent de la petite, vivent avec elle les temps changeants : le vieux Brady devient plus riche encore, le village perd sa paix, les supermarchés, les étrangers s'installent. Quand Léandre découvre un grafitto raciste à l'égard de Gabrielle, il part avec elle et Rose pour la grande ville. Romain-Douglas revient mais, après avoir roulé sa bosse pendant tant d'années, il ne tient pas en place.

*Les carnets de Douglas* est un véritable chassé-croisé amoureux savamment construit. C'est justement cette construction-là qui dérange : tout se déroule comme on le prévoit, il n'y a pas d'aspérités dans le récit, qui demeure prévisible dès le premier tiers du livre. L'auteure, en voulant donner une logique à ses personnages, tombe dans le piège de les réduire à des chiffres, ce qui leur enlève tout relief véritable. L'évocation du « retour à la nature », si prisé dans les années 1970, se fait trop insistant et, là encore, il me semble qu'il aurait fallu réinventer le genre, si souvent exploité dans les romans de l'époque. Dommage pour l'intrigue, pourtant assez habilement construite, mais dont les rouages sont trop audibles. Les mérites de ce roman se situent du côté de l'écriture, qui montre le travail sérieux accompli par l'auteure : style sobre, vocabulaire juste, narration maîtrisée, rien de superflu. Un livre pour qui veut plonger, pendant quelques heures, dans sa jeunesse ou celle de ses parents

HANS-JÜRGEN GREIF

Les carnets de Douglas

Christine Eddie

alto

QUÉBEC FRANÇAIS

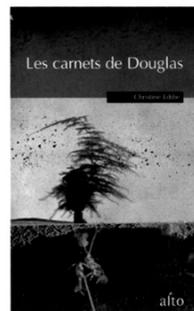
N. 184, Hiver 2008

## Entre les lignes Automne 2007

LES CARNETS DE DOUGLAS

CHRISTINE EDDIE

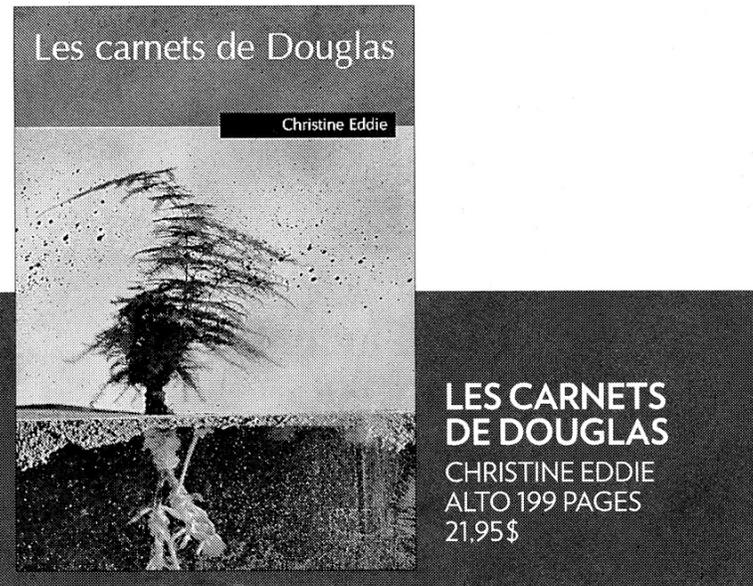
60/60/60



La page couverture illustre bien le propos du livre : (en) et (dé)racinement, précarité de l'existence, mise à nu des strates de l'âme. L'auteure s'attaque à un genre

difficile : le roman (« roment ») d'amour sous forme de quatuor où Romain Brady, issu d'une famille de parvenus, rencontre la belle Éléna, dont le père a assassiné la mère. Ils vivent la grande passion dans une cabane au fond de la forêt, un îlot de bonheur, comparable à l'île de Robinson Crusoë. Quand naît Rose, Éléna meurt et Léandre, médecin du bled le plus proche, amoureux lui aussi de la belle, élève la petite avec l'aide de Gabrielle, rescapée du camp de Birkenau. Mais Romain, qu'Éléna rebaptise Douglas, ne peut assumer son rôle de père, suivant ainsi le courant des années 1970. Il parcourt le monde, envoie des carnets de voyage à sa fille, la fait participer ainsi à sa propre éducation. On le voit : des destins entrecroisés avec nombre d'éléments connus. Le désir de vouloir tout dire engendre des personnages unidimensionnels, imaginaires pour l'essentiel, sans relief véritable, où le lien entre le cœur et le cerveau se fait difficilement. Belle et sobre écriture cependant, construction habile. Ne manque que la chaleur. *Alto*, 199 p.

H.-J.G.



**LES CARNETS  
DE DOUGLAS**  
CHRISTINE EDDIE  
ALTO 199 PAGES  
21,95\$

Parfois, les mélèzes cachent des secrets intimes. C'est d'ailleurs sous un mélèze qu'Elena est enterrée, tenant entre ses mains la clarinette de Douglas. Deux êtres croisés en exil, s'étant trouvés pour ne plus être séparés. « J'étais seul, songeait Douglas, et maintenant je suis unique. Comment un tel miracle a-t-il pu se produire? »

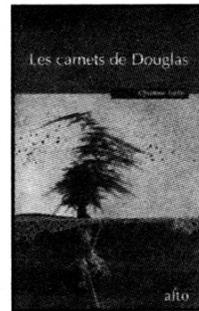
La nouvelliste Christine Eddie livre avec *Les carnets de Douglas* un premier roman empreint de tendresse et de poésie dont on a peine à s'extraire tant la richesse de cet univers sait nous habiter. Écrite avec simplicité et assise sur une suite de chapitres courts, l'histoire ne manque pourtant pas de finesse. La naïveté de Douglas, vivant volontairement en marge de la civilisation, s'effrite à la mort soudaine d'Elena, le plaçant devant une réalité à laquelle il tente d'échapper. L'impossibilité d'élever seul le nourrisson le conduit à confier l'enfant au docteur du patelin, homme esseulé et racorni par ses amours déçues qui s'empresse de se faire aider par la voisine, madame Gabrielle. L'étrange famille se déploiera pendant que le béton gagnera sur la terre battue.

L'humanité qui se dégage de ce récit laisse entrevoir l'exceptionnelle capacité de l'auteure à nous toucher avec une histoire qu'elle se contente d'effleurer. Même Rose, l'enfant que l'on se partage, grandit à l'ombre du lecteur. On a alors l'impression étonnante que pour en savoir plus sur tous ces gens, il faudrait s'intéresser aux inconnus que l'on croise et dont on ne sait rien... Ou alors interroger la mémoire des arbres.

— Jade Bérubé, collaboration spéciale

## Les Carnets de Douglas

Christine Eddie, Alto,  
204 p., 21,95\$



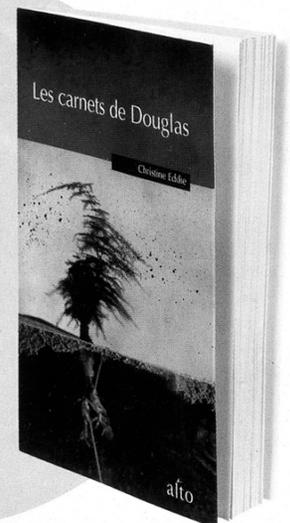
Voilà un premier roman que l'on peut qualifier de fabuleux! Ce récit nous plonge dans son histoire à la manière d'un film, idée très bien assumée d'ailleurs, avec des titres de chapitres tels que « Gros plan » (et fondu au blanc), « Accélééré » et « Musique ». Christine Eddie nous dépeint ses personnages avec justesse, faisant en sorte que l'on comprend vite et bien le caractère de chacun; on peut donc promptement s'attarder au décor du livre, à la beauté de son imaginaire. Le rythme est soutenu par des chapitres très courts, ce qui rend la lecture très agréable. Aussi, le côté « intemporel » renforce le récit, aucun lieu et aucune date ne viennent suggérer des images au lecteur, ce qui lui donne une totale liberté d'imagination. Entre villes et forêts, entre abandon et retrouvailles, entre blessures et souvenirs, entre humains, ce roman est touchant et très bien écrit.

Stéphanie Mailhot *Pantoute*

Magazine *Coup de pouce* - Novembre 2007

### ... on est touchées par LA TENDRESSE DE SA PLUME

Nés dans la mauvaise famille, ils ont fui une existence qui ne leur avait apporté qu'une profonde tristesse. Un soir de pluie diluvienne, Éléna et Douglas se trouvent. Leur douce histoire d'amour, bercée par la forêt où ils ont bâti leur nid, coulera tout doucement jusqu'à ce que la vie les rattrape. Christine Eddie signe un roman sensible et juste sur l'équilibre fragile du monde avec, en toile de fond, les bouleversements d'une société en pleine métamorphose (*Les Carnets de Douglas*, Alto, 2007, 204 p., 21,95 \$). cc



## Les carnets de Douglas

### LE SOLEIL

Valérie Gaudreau  
Dimanche 7 septembre

Belle découverte aussi que *Les Carnets de Douglas*, premier roman d'une femme de Québec, Christine Eddie, publié chez Alto. Ici, on est loin des rings de boxe de Montréal, alors qu'on se retrouve plutôt dans le village de Rivière-aux-Oies à la rencontre d'Éléna et de Romain, deux jeunes qui ont quitté leur milieu pour se réfugier dans la nature.

Dès le moment où ils se rencontrent par hasard, ces deux fugueurs des bois vivront un bonheur tranquille jusqu'à ce que le destin en décide autrement et qu'Éléna ne survive pas à la naissance de leur enfant, Rose (elle aussi !).

Difficile de raconter sans tout dévoiler, mais disons seulement que la petite sera prise en charge par un trio de parents pas piqué des vers composé de son père biologique, du médecin du village et d'une institutrice au nom compliqué survivante des camps de concentration. À travers cette famille étonnante et avec en toile de fond un village tissé serré qui subit les bouleversements de la civilisation, Christine Eddie démontre un grand talent à raconter une belle histoire en apparence toute simple, mais qui se révèle une formidable réflexion sur la mémoire, le deuil, la filiation, le temps qui passe et l'amour de la nature. Un roman original et attachant dont les quelque 200 pages se savourent comme un bel après-midi d'automne.

Christine Eddie, *Les Carnets de Douglas*, Alto, 198 p.

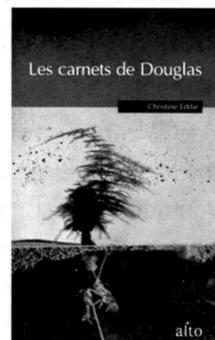
Entre les lignes

Juin 2008

(Coup de coeur des lecteurs)

### LES CARNETS DE DOUGLAS

CHRISTINE EDDIE



Un premier roman digne d'un Goncourt. Une ode aux arbres, à la musique, à la poésie et à la fragile beauté de deux enfants meurtris, en quête d'amour, leur enfance à la dérive...

Un univers primitif où la forêt et la musique nous enveloppent magiquement. Une histoire meurt, une autre renaît. Des tranches de vie écorchées, mais sublimes. Des chapitres courts et denses construits tels des contes; des personnages changeants comme la vie, qui viennent y faire leurs pirouettes. Trois petits tours et puis s'en vont... Comme pour un film de répertoire, on reste assis sur son siège et on en redemande... Ça ne s'explique pas, ça se ressent. Un livre coup de poing! Vite, vite, vous devez lire ce chef-d'œuvre poétique. *Alto*, 2007

Christiane Blackburn  
Chicoutimi